

# BIBLIA

# SAGRADA ILLUSTRADA

Contendo o Velho e Novo Testamento segundo a Vulgata ou versão latina

TRADUÇÃO DO

PADRE ANTONIO PEREIRA DE FIGUEIREDO

ILLUSTRADA

COM NOVECENTAS GRAVURAS FINISSIMAS

VOLUME TERCEIRO

O NOVO TESTAMENTO

Contendo 486 paginas com 160 gravuras. Mappas coloridos, e Tabellas Elucidarias.



1896

Empreza Editora da Biblia Sagrada Illustrada

Rua de Mousinho da Silveira, 191 — 1.º

PORTO



# EPISTOLA CATHLOICA

DE

## S. JUDAS APOSTOLO

### CAPITULO UNICO

Devemos permanecer na fé que receberam os sanctos. Ha ímpios que a impugnam. Deus os castigará como aos maus anjos e como aos de Sodoma. Abominações dos primeiros incredulos. Prophecia de Henoch contra elles.

1 Judas, servo de Jesus Christo e irmão de Thiago, áquelles que são amados em Deus Padre e conservados e chamados pela graça de Jesus Christo.

2 A misericórdia e a paz e a caridade se augmentem em vós outros.

3 Carissimos, desejando eu com toda a ancía escrever-vos ácerca da vossa commum salvação, me foi necessario escrever-vos agora, exhortando-vos a que combataes pela fé que uma vez foi dada aos sanctos.

4 Porque entraram furtivamente a vós certos homens ímpios (que estão anticipadamente destinados para este juizo) os quaes trocam a graça de nosso Deus em luxuria e negam a Jesus Christo nosso unico dominador e Senhor.

5 Mas quero-vos trazer á memoria, posto que já sabeis tudo isto, como Jesus salvando ao povo da terra do Egypto, destruiu depois aquelles que não creram;

6 E que aos anjos que não guardaram o seu principado, mas desampararam o seu domicilio, os tem reservados com cadeias eternas em trevas para o juizo do grande dia.

1 Judas, Jesu Christi servus frater autem Jacobi, his qui sunt in Deo Patre dilectis, et Christo Jesu conservatis, et vocatis.

2 Misericordia vobis, et pax, et caritas adimpleatur.

3 Carissimi, omnem sollicitudinem faciens scribendi vobis de communi vestra salute, necesse habui scribere vobis, deprecans supercertari semel traditæ sanctis fidei.

4 Subintroierunt enim quidam homines (qui olim præscripti sunt in hoc judicium) impii, Dei nostri gratiam transferentes in luxuriam, et solum Dominatorem et Dominum nostrum Jesum Christum negantes.

5 Commonere autem vos volo, scientes semel omnia, quoniam Jesus populum de terra Ægypti salvans, secundo eos qui non crediderunt perdidit;

6 Angelos vero, qui non servaverunt suum principatum, sed dereliquerunt suum domicilium, in judicium magni diei, vinculis æternis sub caligine reservavit;

7 Sicut Sodoma et Gomorrha, et finitimæ civitates simili modo exfornicatæ, et abeuntes post carnem alteram, factæ sunt exemplum, ignis æterni poenam sustinentes.

7 Assim como Sodoma e Gomorrha e as cidades comarcãs que fornicaram como ellas, e indo após d'outra carne, foram postas por escarmento, soffrendo a pena do fogo eterno.

8 Da mesma maneira também estes contaminam porcerto a sua carne e desprezam a dominação e blasphemam da magestade.

9 Quando o archanjo Miguel disputando com o diabo, altercava sobre o corpo de Moysés, não se atreveu a fulminar-lhe sentença de blasphemo; mas disse: Mande-te o Senhor.

10 Porém estes blasphemam na verdade de todas as cousas que ignoram; e se pervertem como brutos irracionaes em todas aquellas cousas que sabem naturalmente.

11 Ai d'elles, porque andaram pelo caminho de Caim e por preço se deixaram levar do erro de Balaão e pereceram na rebellião de Coré.

12 Estes são os que contaminam os seus festins, banqueteando-se sem temor, apascentando-se a si mesmos, como nuvens sem agua que os ventos levam d'uma parte para a outra, como arvores do outomno, sem fructo, duas vezes mortas, desarraigadas,

13 Como ondas furiosas do mar que arrojam as espumas da sua abominação, como estrellas errantes, para os quaes está reservada uma tempestade de trevas por toda a eternidade.

14 Também Henoch que foi o setimo depois de Adão, prophetisou ainda d'estes, dizendo: Eis-aqui veio o Senhor entre milhares dos seus sanctos

8 Similiter et hi carnem quidem maculant, dominationem autem spernunt, majestatem autem blasphemant.

9 Cum Michael archangelus cum diabolo disputans altercaretur de Moysi corpore, non est ausus judicium inferre blasphemix, sed dixit: Imperet tibi Dominus.

10 Hi autem, quæcumque quidem ignorant, blasphemant; quæcumque autem naturaliter, tanquam muta animalia, norunt, in his corrumpuntur.

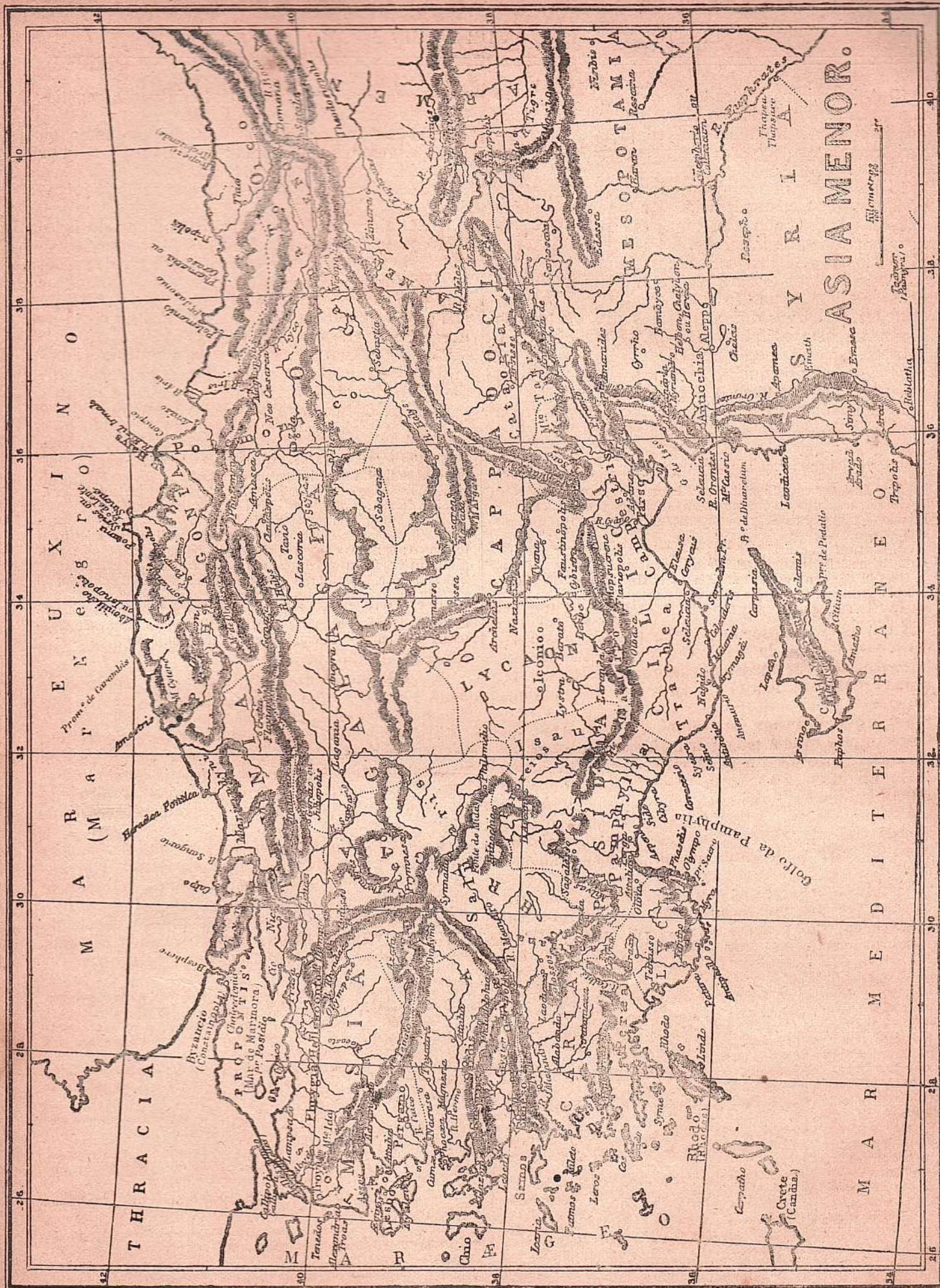
11 Væ illis, quia in via Cain abierunt, et errore Balaam mercede effusi sunt, et in contradictione Core perierunt!

12 Hi sunt in epulis suis maculæ, convivantes sine timore, semetipsos pascentes: nubes sine aqua, quæ a ventis circumferuntur; arbores autumnales, infructuosæ, bis mortuæ, eradicatæ;

13 Fluctus feri maris, despumantes suas confusiones; sidera errantia, quibus procella tenebrarum servata est in æternum.

14 Prophetavit autem et de his splimus ab Adam Enoch, dicens: Ecce venit Dominus in sanctis millibus suis







15 A fazer juizo contra todos e a convencer a todos os ímpios de todas as obras da sua impiedade que impiamente fizeram e de todas as palavras injuriosas que os peccadores ímpios têm fallado contra Deus.

16 Estes são uns murmuradores queixosos que andam segundo as suas paixões e a sua bocca falla cousas soberbas que mostram admiração das pessoas por causa de interesse.

17 Mas vós-outros, caríssimos, lembrae-vos das palavras que vos foram preditas pelos apóstolos de nosso Senhor Jesus Christo,

18 Os quaes vos diziam que nos ultimos tempos viriam impostores que andariam segundo as suas paixões todas cheias de impiedade.

19 Estes são os que se separam de si mesmos, sensuaes que não têm o Espirito.

20 Mas vós-outros, caríssimos, edificando-vos a

15 Facere judicium contra omnes, et arguere omnes impios de omnibus operibus impietatis eorum, quibus impie egerunt, et de omnibus duris, quæ locuti sunt contra Deum peccatores impii.

16 Hi sunt murmuratores querulosi, secundum desideria sua ambulantes, et os eorum loquitur superba, mirantes personas quæstus causa.

17 Vos autem, carissimi, memores estote verborum quæ prædicta sunt ab apostolis Domini nostri Jesu Christi,

18 Qui dicebant vobis, quoniam in novissimo tempore venient illusores, secundum desideria sua ambulantes in impietatibus.

19 Hi sunt, qui segregant semetipsos, animales, spiritum non habentes.

vós mesmos sobre o fundamento da vossa sanctíssima fé, orando no Espirito Sancto,

21 Conservae-vos a vós mesmos no amor de Deus, esperando a misericórdia de nosso Senhor Jesus Christo para a vida eterna.

22 E assim reprehendei aos que estão já julgados;

23 E salvae aos outros, arrebatando-os do fogo. E dos demais tende compaixão com temor, aborrecendo até a tunica que está contaminada da carne.

24 E áquelle que é poderoso para vos conservar sem peccado e para vos apresentar ante a vista da sua gloria immaculados com exultação na vinda de nosso Senhor Jesus Christo;

25 Ao só Deus Salvador nosso, por Jesus Christo nosso Senhor, seja gloria e magnificencia, imperio e poder antes de todos os seculos e agora e para todos os seculos dos seculos. Amen.

20 Vos autem, carissimi, superædificantes vosmetipsos sanctissimæ vestræ fidei, in Spiritu sancto orantes,

21 Vosmetipsos in dilectione Dei servate, expectantes misericordiam Domini nostri Jesu Christi in vitam æternam.

22 Et hos quidem arguite judicatos;

23 Illos vero salvate, de igne rapientes. Aliis autem miserimini in timore; odientes et eam, quæ carnalis est, maculatam tunicam.

24 Ei autem qui potens est vos conservare sine peccato, et constituere ante conspectum gloriæ suæ immaculatos in exultatione in adventu Domini nostri Jesu Christi;

25 Soli Deo, Salvatori nostro, per Jesum Christum, Dominum nostrum, gloria et magnificentia, imperium et potestas, ante omne seculum, et nunc, et in omnia secula seculorum. Amen.

FIM DA EPISTOLA CATHOLICA DE S. JUDAS.